

Proposal to encode CHAKMA LETTER VAA for Pali

Zachary Scheuren zarijoscha@gmail.com

April 22, 2019

This proposal is to request the encoding of Chakma letter VAA, used in Pali texts. Normally this would be represented as VA in other scripts, but to be consistent with the encoded Chakma block VAA is more appropriate. This letter was created in 2013 by Buddhist monks to print the Pali Tipiṭaka. All other Pali sounds are represented in Chakma, but as no VAA existed the monks created a new letter. Visually VAA looks like Chakma letter BAA with a horizontal line. There are no subjoined or conjoined forms for VAA.

Chākmā alphabet for Pāli

Vowels

ᳵ	ᳶ	᳷	᳸	᳹
a [ə]	ā [a]	i [i]	ī [i:]	u [u]
ᳺ	᳻	᳼		
ū [u:]	ā [e]	o [o]		

Consonants

᳑	᳒	᳓	᳔	᳕
k [k]	kh [kʰ]	g [g]	gh [gʰ]	᳕ [ŋ]
᳗	᳘	᳙	᳚	᳛
c [tʃ]	ch [tʃʰ]	j [dʒ]	jh [dʒʰ]	ñ [ɲ]
᳞	᳟	᳠	᳡	᳢
t [t]	th [tʰ]	᳠ [d]	dh [dʰ]	᳢ [ɳ]
᳤	᳥	᳦	᳧	᳨
t [t]	th [tʰ]	d [d]	dh [dʰ]	n [n]
ᳬ	᳭	ᳮ	ᳯ	ᳰ
p [p]	ph [pʰ]	b [b]	bh [bʰ]	m [m]
ᳲ	ᳳ	᳴	ᳵ	ᳶ
y [j]	r [r]	l [l]	v [v]	s [s]
᳸	᳹	•		
h [h]	! [[]]	᳸ [ŋ]		

Edited By B Jyoti Bhante

Figure 1. Chakma chart showing VAA



ဗိသုဒ္ဓိသင်္ဂဟ

(ပဏ္ဍိတ ဘိက္ခု)

ကဗျာစာ : ဂုဏ်သင်္ဂဟ ဘိက္ခု



ကလိယာဇာတိ
ကဏ္ဍကော - ဓာတု, ဗိသုဒ္ဓိ

Figure 3. Visuddhimaggo title page from kalpataruboi.org

Character Data

11147 CHAKMA LETTER VAA

In the format of UnicodeData.txt:

```
11147;CHAKMA LETTER VAA;Lo;0;L;;;;;N;;;;;
```

Collation

လ (U+11123) < ဓ (U+11147) < ဝ (U+11124)

References

ann0101-visuddhimaggo-01-c.pdf retrieved from <https://kalpataruboi.org/> November 26, 2016

**ISO/IEC JTC 1/SC 2/WG 2
PROPOSAL SUMMARY FORM TO ACCOMPANY SUBMISSIONS
FOR ADDITIONS TO THE REPERTOIRE OF ISO/IEC 10646¹**

Please fill all the sections A, B and C below.

Please read Principles and Procedures Document (P & P) from <http://std.dkuug.dk/JTC1/SC2/WG2/docs/principles.html> for guidelines and details before filling this form.

Please ensure you are using the latest Form from <http://std.dkuug.dk/JTC1/SC2/WG2/docs/summaryform.html>.

See also <http://std.dkuug.dk/JTC1/SC2/WG2/docs/roadmaps.html> for latest Roadmaps.

A. Administrative

1. Title:	Proposal to encode Chakma Letter VAA for Pali
2. Requester's name:	Zachary Scheuren
3. Requester type (Member body/Liaison/Individual contribution):	Individual Contribution
4. Submission date:	
5. Requester's reference (if applicable):	
6. Choose one of the following:	
This is a complete proposal:	Complete
(or) More information will be provided later:	

B. Technical – General

1. Choose one of the following:		
a. This proposal is for a new script (set of characters):		
Proposed name of script:		
b. The proposal is for addition of character(s) to an existing block:	11100-1114F	
Name of the existing block:	Chakma	
2. Number of characters in proposal:	1	
3. Proposed category (select one from below - see section 2.2 of P&P document):		
A-Contemporary <input checked="" type="checkbox"/> A	B.1-Specialized (small collection) <input type="checkbox"/>	B.2-Specialized (large collection) <input type="checkbox"/>
C-Major extinct <input type="checkbox"/>	D-Attested extinct <input type="checkbox"/>	E-Minor extinct <input type="checkbox"/>
F-Archaic Hieroglyphic or Ideographic <input type="checkbox"/>	G-Obscure or questionable usage symbols <input type="checkbox"/>	
4. Is a repertoire including character names provided?	Yes	
a. If YES, are the names in accordance with the "character naming guidelines" in Annex L of P&P document?	Yes	
b. Are the character shapes attached in a legible form suitable for review?	Yes	
5. Fonts related:		
a. Who will provide the appropriate computerized font to the Project Editor of 10646 for publishing the standard?	Zachary Scheuren	
b. Identify the party granting a license for use of the font by the editors (include address, e-mail, ftp-site, etc.):	zarjoscha@gmail.com	
6. References:		
a. Are references (to other character sets, dictionaries, descriptive texts etc.) provided?	Yes	
b. Are published examples of use (such as samples from newspapers, magazines, or other sources) of proposed characters attached?	Yes	
7. Special encoding issues:		
Does the proposal address other aspects of character data processing (if applicable) such as input, presentation, sorting, searching, indexing, transliteration etc. (if yes please enclose information)?		

8. Additional Information:

Submitters are invited to provide any additional information about Properties of the proposed Character(s) or Script that will assist in correct understanding of and correct linguistic processing of the proposed character(s) or script. Examples of such properties are: Casing information, Numeric information, Currency information, Display behaviour information such as line breaks, widths etc., Combining behaviour, Spacing behaviour, Directional behaviour, Default Collation behaviour, relevance in Mark Up contexts, Compatibility equivalence and other Unicode normalization related information. See the Unicode standard at <http://www.unicode.org> for such information on other scripts. Also see Unicode Character Database (<http://www.unicode.org/reports/tr44/>) and associated Unicode Technical Reports for information needed for consideration by the Unicode Technical Committee for inclusion in the Unicode Standard.

¹ Form number: N4502-F (Original 1994-10-14; Revised 1995-01, 1995-04, 1996-04, 1996-08, 1999-03, 2001-05, 2001-09, 2003-11, 2005-01, 2005-09, 2005-10, 2007-03, 2008-05, 2009-11, 2011-03, 2012-01)

C. Technical - Justification

1. Has this proposal for addition of character(s) been submitted before? If YES explain	No
2. Has contact been made to members of the user community (for example: National Body, user groups of the script or characters, other experts, etc.)? If YES, with whom? If YES, available relevant documents:	Yes <i>Buddhist monk Sansayan Chakma</i>
3. Information on the user community for the proposed characters (for example: size, demographics, information technology use, or publishing use) is included? Reference:	No
4. The context of use for the proposed characters (type of use; common or rare) Reference:	Common
5. Are the proposed characters in current use by the user community? If YES, where? Reference:	Yes <i>Buddhist monks for Pali text</i>
6. After giving due considerations to the principles in the P&P document must the proposed characters be entirely in the BMP? If YES, is a rationale provided? If YES, reference:	No
7. Should the proposed characters be kept together in a contiguous range (rather than being scattered)?	Yes
8. Can any of the proposed characters be considered a presentation form of an existing character or character sequence? If YES, is a rationale for its inclusion provided? If YES, reference:	No
9. Can any of the proposed characters be encoded using a composed character sequence of either existing characters or other proposed characters? If YES, is a rationale for its inclusion provided? If YES, reference:	No
10. Can any of the proposed character(s) be considered to be similar (in appearance or function) to, or could be confused with, an existing character? If YES, is a rationale for its inclusion provided? If YES, reference:	No
11. Does the proposal include use of combining characters and/or use of composite sequences? If YES, is a rationale for such use provided? If YES, reference: Is a list of composite sequences and their corresponding glyph images (graphic symbols) provided? If YES, reference:	No
12. Does the proposal contain characters with any special properties such as control function or similar semantics? If YES, describe in detail (include attachment if necessary)	No
13. Does the proposal contain any Ideographic compatibility characters? If YES, are the equivalent corresponding unified ideographic characters identified? If YES, reference:	No